**United Nations Convention oan the Richts o’ the Wean – Easy Read Version**

*Translated by the Central Translation Hub at the Department for Communities (DfC).*

1. **Definition o’ a wean**

A wean baes onieboadie unner the aige o’ 18.

1. **Nae discrimination**

Aa weans hae thae richts nae matther wha they ir, quhar they bide, quhat leid they speak, quhat thair releegion baes, quhat thair notions are, quhat they leuk laike, gif they are a lad ir a lassie, gif they hae a disablement, gif they are rich ir puir an nae matther wha thair parents are, femmelies bae ir quhat thair parents an’ femmelies believe ir dae. Nae wean shud bae treated unfairly fer onie reason.

1. **Bes’ intherests o’ the wean**

Quhan adults tak’ decisions they shud think aboot hoo thae decisions wul affect weans. Ivry adult shud dae quhat’s bes’ fer weans. Governments shud mak’ siccar at weans are bielded an’ leuked efter bae thair parents, ir bae ither fowk quhan thon baes needfu’. Government shud mak’ siccar at fowk an’ places chairged wi’ leukin efter weans are daein a guid joab.

1. **Maakin richts real**

Governments maun dae aa they are fit tae dae tae mak’ siccar at ivry wean in thair kintras can enjoy aa o’ the richts in this convention.

1. **Femmelie steerin as weans forder**

Governments shud let femmelies an’ commonities steer thair weans sae, as they graw ap, they lairn tae uise thair richts in the bes’ wie. The mair weans graw, the less steerin’ they wul bae needfu’ o’.

1. **Lif’, survivin’ an’ forderin**

Ivry wean haes the richt tae lif’. Governments maun mak’ siccar at weans survive an’ forder in the bes’ wie possible.

1. **Naime an’ nationality**

Weans maun bae registered an’ naimed at baes officially recognised bae the government. Weans maun hae a nationality (belang tae a kintra). Quhar possible, weans shud ken thair parents an’ bae raired bae thaim.

1. **Identity**

Weans hae the richt tae thair ain identity – an official record o’ wha’ they ir at taks in thair naime, nationality an’ femmelie relations. Naeboadie shud tak’ thon awa’ fae thaim, bit, gif thon happens, governments maun heft weans tae get thair identity beck.

1. **Keepin‘ femmelies thegither**

Weans shudnae bae separated fae thair parents ‘less they irnae bein leuked efter richt – fer example gif a parent hurts ir dusnae leuk efter a wean. Weans wi’ parents at dinnae leeve thegither shud hae contact wi’ baith parents ‘less thon wud hairm the wean.

1. **Contact wi’ parents acroass kintras**

Gif a wean leeves in a differ kintra fae thair parents, governments maun let the wean an’ parents trevel tae stey in contact an’ bae thegither.

1. **Bieldin fae Kidnappin**

Governments maun stap weans bein’ tuk ootae the kintra quhan thon baes agin the laa – fer example, bein’ kidnapped bae simboadie ir hel’ abroad bae yin parent quhan the ither parent dusnae ‘gree.

1. **Respect fer weans’ notions**

Weans hae the richt tae freely gie thair notions oan issues adae wi’ thaim. Adults shud lissen an’ tak weans seriously.

1. **Shairin thochts freely**

Weans hae the richt tae freely shaire quhat they lairn wi’ ithers, think an’ feel bae taakin, drawin’, screevin ir in onie ither wie unless hit hairms ithers.

1. **Freedom o’ thocht an’ releegion**

Weans can chuse thair ain thochts, notions an’ releegion, bit thon shudnae stap ither fowk fae enjoyin’ thair richts. Parents can steer weans sae as they graw ap, they lairn tae aptly uise thon richt.

1. **Stairtin ir joinin’ curns**

Weans can join ir stairt curns an’ organisations, an’ they can meet wi’ ithers as long as they dinnae hairm ither fowk.

1. **Bieldin o’ privacy**

Ivry wean haes the richt tae privacy. The laa maun bield weans’ privacy, femmelie, hame, communications an’ guid naime fae onie attack.

1. **Access tae wittens**

Weans hae the richt tae get wittens fae the inthernet, wireless, tellyveesion, newspaipers, beuks an’ ither sources. Adults shud mak siccar at the wittens weans ir gettin’ irnae hairmfu’. Governments shud heft the media tae shaire wittens fae monie differ sources, in leids at the weans unnerstan.

1. **Responsibility o’ parents**

Parents ir the fowk at maistly hae responsibility fer rairin a wean. Quhan the wean dusnae hae parents anither adult wul hae thon responsibility an ir cried a “guardian”. Parents an’ guardians shud allus think aboot quhat baes bes’ fer the wean. Governments shud heft thaim. Quhar a wean haes twa parents baith shud tak’ responsibility fer rairin thaim.

1. **Bieldin fae violence**

Governments maun bield weans fae violence, abuse an’ neglect fae onieboadie leukin efter thaim.

1. **Weans wi’oot femmelies**

Ivry wean wha cannae bae raired bae thair ain femmelie haes the richt tae bae aptly leuked aboot bae fowk at respect the wean’s releegion, culture, leid, an’ ither pairts o’ thair lif’.

1. **Adopted weans**

Quhan weans ir adopted, the maist important thing tae dae baes quhat’s bes’ fer thaim. Gif a wean cannae bae aptly raired in thair ain kintra – fer example bae lee’in wi’ anither femmelie – then they micht bae adopted in anither kintra.

1. **Refugee weans**

Weans wha heid tae anither kintra as refugees, (accause hit wusnae saife tae stey aa hame), shud get hefts an’ bieldin an’ hae the saime richts es weans boarn in the kintra.

1. **Weans wi’ disablements**

Ivry wean wi’ a disablement shud hae the bes’ lif’ possible in society. Governments shud clear aa hannlins fer weans wi’ disablements tae baecum independent an’ tae tak’ pairt ectively in the commonity.

1. **Healtht, watter, mait, environment**

Weans hae the richt tae the bes’ healtht care tae bae gat. , clean drinkin’ watter, healthsum mait an’ a saife lee’in environment. Ivry adult an’ wean shud hae wittens aboot hoo tae stey saife an’ healthtsum.

1. **Review o’ a wean’s placement**

Ivry wean placed awa fae hame- fer thair bieldin ir healtht – shud hae thair situation checked affen tae mak siccar at aa baes gaein weill an’ gif this still baes the bes’ place fer the wean.

1. **Social an’ economic hefts**

Governments shud gie catter an’ ither hefts tae weans fae puir femmelies.

1. **Mait, claes an’ a saife hame**

Weans hae the richt tae mait, claes an’ a saife place tae bide sae they can forder in the bes’ wie possible. The government shud heft femmelies an’ weans wha cannae afford thon.

1. **Access tae education**

Ivry wean haes the richt tae an education. Primary schuilin shud bae free. Secondary an’ heigher education shud bae available tae ivry wean. Weans shud bae hefted tae get schuiled tae the heighest level possible. Schuil discipline shud respect the wean’s richts an’ niver uise violence.

1. **Airtin o’ education**

Education shud encourage weans tae fully forder thair personalities, skeels an’ abilities. Hit shud teach thaim tae unnerstan thair ain richts, an’ aphaud the richts, cultures an’ differs o’ ither fowk. Hit shud heft thaim tae a peacefu’ lif’ an’ tae bield the environment.

1. **Minority culture, leid an’ releegion**

Weans hae the richt tae uise thair ain leid, culture an’ releegion – een quhar thon irnae shaired bae maist fowk in the kintra they ir lee’in in.

1. **Rest, pley, culture, airts**

Ivry wean haes the richt tae rest, relax, pley an’ tae tak’ pairt in cultural an’ creative daeins.

1. **Bieldin fae hairmfu’ waark**

Weans hae the richt tae bieldin fae waark at baes dangerous ir bad fer thair education, healtht ir forderin. Gif weans waark they hae the richt tae bae saife an’ bae fairly peyed.

1. **Bieldin fae hairmfu drugs**

Governments maun protect weans fae taakin, maakin, cairryin ir troggin hairmfu drugs.

1. **Bieldin fae sexual abuse**

The government shud bield weans fae sexual exploitation, (bein’ tuk advantage o’), an’ sexual abuse, taakin in bae fowk maakin weans hae sex fer catter, ir maakin sexual picturs ir films o’ thaim.

1. **Stappin sale an’ traffickin**

Governments maun mak’ siccar at weans irnae kidnapped, trogged ir tuk tae ither kintras ir places tae bae tuk advantage o’.

1. **Bieldin fae exploitation**

Weans hae the richt tae bae bielded fae aa ither clesses o’ exploitation, (bein’ tuk advantage o’), een though they irnae specifically naimed in this convention.

1. **Weans in detention**

Weans at ir accused o’ breakin’ the laa shudnae killed, tortured, gien sair treatment, pit intae jail feriver ir alang wi’ adults. Prison shud allus bae the las’ chuse an’ onie fer the shoartest tim’ possible. Weans in prison shud hae laafu hefts an’ bae fit tae stey in touch wi’ thair femmelies.

1. **Bieldin in war**

Weans hae the richt tae bae bielded in tim’ o’ war. Nae wean unner 15 can join the army ir tak’ pairt in war.

1. **Recovery an’ reintegration**

Weans hae the richt tae get hefts gif they get hurted, neglected, sairly treated ir affected bae war sae they ir fit tae get thair healtht an’ dignity beck.

1. **Weans wha brek the laa**

Weans accused o’ haein bruk the laa hae the richt tae laafu’ hefts an’ fair treatment. Thaire shud bae clatters o’ solutions tae heft thae weans tae baecum guid members o’ thair commonities. Prison shud onie bae the las’ chuse.

1. **Bes’ laa fer weans applies**

Gif the laas o’ the kintra bield weans richts betther nor this convention than thae laas shud bae uised.

1. **Ivryboadie maun knaw weans richts**

Governments shud ectivly tell weans an’ adults aboot this convention sae at ivryboadie knaws aboot weans’ richts.

**43 tae 54**

Thae airticles shew hoo governments, the United Nations – taakin in the Committee oan the Richts o’ Weans an’ UNICEF – an’ ither organisations waark tae mak’ siccar at ivry wean enjoys aa o’ thair richts.